

Chambre des Représentants

SESSION 1965-1966

9 NOVEMBRE 1965

PROPOSITION DE LOI

complétant la loi du 9 mars 1953 réalisant certains ajustements en matière de pensions militaires et accordant la gratuité des soins médicaux et pharmaceutiques aux invalides militaires du temps de paix.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES. MESSIEURS,

La loi du 9 mars 1953 publiée au *Moniteur belge* du 22 mars 1953 prévoit l'assimilation des pensions des invalides militaires du temps de paix ainsi que de leurs ayants droit à celles des victimes militaires de la guerre, tandis qu'elle met également les soins médicaux et pharmaceutiques à la charge de l'Etat.

A plusieurs reprises nous avons insisté pour que cette législation soit étendue aux militaires prestant leurs services dans le cadre de l'assistance technique militaire notamment en République démocratique du Congo, au Rwanda et au Burundi.

La situation des militaires de l'assistance technique, dépendant du département de la défense nationale, n'a pas encore été mise au point.

Nous vous permettons de renvoyer à ce sujet à nos questions parlementaires :

n° 88 du 11 septembre 1964, Bulletin des questions et réponses n° 42 du 29 septembre 1964,

n° 109 du 11 septembre 1964, Bulletin des questions et réponses n° 46 du 27 octobre 1964,

n° 206bis du 11 septembre 1964, Bulletin des questions et réponses n° 49, Session 1963 [1961].

n° 7 du 8 décembre 1964, Bulletin des questions et réponses n° 5 du 29 décembre 1964,

n° 14 du 8 décembre 1964, Bulletin des questions et réponses n° 6 du 5 janvier 1965

et aux réponses y fournies par les Ministres du Commerce extérieur et de l'Assistance technique, de la Défense nationale et des Finances,

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1965-1966

9 NOVEMBER 1965

WETSVOORSTEL

tot aanvulling van de wet van 9 maart 1953, houdende sommige aanpassingen inzake militaire pensioenen en verlening van kosteloze genees- en artseneijkundige verzorging voor de militaire invaliden van vreedstijd.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De in het *Belgisch Staatsblad* van 22 maart 1953 bekendgemaakte wet van 9 maart 1953 kent aan de militaire invaliden van vreedstijd alsmede hun rechtverkrigenden dezelfde pensioenen toe als aan de militaire oorlogsslachtoffers, en bepaalt tevens dat de genees- en artseneijkundige verzorging ten laste valt van de Staat.

Herhaaldelijk drongen wij erop aan dat die wetgeving ook van toepassing wordt verklaard op de militairen die hun diensten verstrckken in het raam van de militaire technische bijstand, met name in de Democratische Republiek Congo, in Rwanda en Burundi.

De toestaud van de militairen van de technische hijstard, die alhangen van het departement van Landsverdediging, werd nog niet duidelijk gepaald.

Wij mogen ter zake verwijzen naar onze parlementaire vragen:

n° 88 van 11 september 1964, Bulletin van Vragen en Antwoorden n° 42, van 29 september 1964,

n° 109 van 11 september 1964, Bulletin van Vragen en Antwoorden n° 46, van 27 oktober 1964,

n° 206bis van 11 september 1964, Bulletin van Vragen en Antwoorden n° 49, zitting 1963-1961.

n° 7 van 8 december 1964, Bulletin van Vragen en Antwoorden n° 5, van 29 december 1964,

n° 14 van 8 december 1964, Bulletin van Vragen en Antwoorden n° 6, van 5 januari 1965

en naar de antwoorden die daarop zijn verstrekt door de Ministers van Buitenlandse Handel en Technische Bijstand, van Landsverdediging en van Financiën.

La loi du 9 mars 1953 qui prévoit que les bits donu- qca bles survenus en temps de paix tombent sous l'application des dispositions légales en matière de pension de réparation n'est pas applicable à aux assistants techniques militaires dont la mission ne constitue juridiquement pas un service militaire au sens des lois sur les pensions de réparation.

Cette grave lacune doit être comblée.

Le rapporteur du budget du Ministère de la Défense nationale pour l'exercice 1965 notait, (Doc. 4-X (1964-1965) n° 2, du 7 janvier 1965, pages 27-28) :

« L'assistance technique militaire normale, que ce soit pour deux ans ou pour trois mois a posé un problème. En effet, dans le cadre de la coopération au développement, ce personnel n'était couvert que par la sécurité sociale d'outre-mer qui excluait les risques d'émeutes et de guerre civile.

C'est pour cette raison que le Gouvernement s'est engagé à légiférer,

Une loi ayant effet rétroactif à 1^{er} juin 1964 étendra donc au personnel mis à la disposition de la République du Congo les dispositions de la loi du 9 mars 1953 précitée. »

Lors de la discussion du budget en séance publique (Annales parlementaires, Chambre, séance du mercredi 20 janvier 1965, page 8), je signalais:

« Il reste cependant à régler le problème de l'extension des lois coordonnées sur les pensions de réparation et de la loi instituant une prime d'accident aéronautique, c'est-à-dire les lois du 9 mars 1953 et du 15 avril 1958. Vous m'avez signalé que le gouvernement aurait agréé le dépôt d'un projet de loi qui, je crois, a été accepté en Conseil des Ministres, projet de loi tendant à l'extension des deux législations que je viens de citer aux militaires participant à l'assistance technique. Puis-je vous demander que ce projet de loi soit déposé assez rapidement? Il est, en effet, indispensable que les intéressés puissent avoir au plus tôt les assurances qu'ils ont en droit d'exiger, »

Le Ministre de la Défense nationale m'a fait savoir que les textes étaient en préparation (même séance, page 12).

A ce jour, le problème qui se pose n'est toujours pas réglé; un malaise profond règne parmi les assistants techniques militaires servant en Afrique. L'intervention du législateur s'impose d'urgence.

La loi du 9 mars 1953 doit être étendue aux assistants techniques militaires : tel est le but de la présente proposition de loi dont nous estimons devoir fixer l'entrée en vigueur au 1^{er} janvier 1964, date préconisée par le Ministre de la Défense nationale.

De wett van 9 maart 1953, krachtens welke de wetse- bepalingen in zake vergoedingspensioenen van toepassing zijn op de schiedelijke feiten die zich in vrede tijd hebben voorgedaan, is niet van toepassing op de militaire rechters helpers die op recht: juridisch beschermd. De militaire dienst is als bedoeld in de wetten op de vergoedingen.

111 deze ernstige leemte moet worden voorzien,

De verslaggever voor de begroting van het Ministerie van Landsverdediging voor het dienstjaar 1965 schreef hierover (Stuk 4-X (1964-1965) n° 2, van 7 januari 1965, blz. 27-28) het volgende :

« De normale militaire technische bijstand, ongeacht of het voor twee jaar dan wel voor drie maanden is, heeft een probleem gesteld. Immers, in het kader van de Dienst voor de Ontwikkelingssamenwerking, was dit personeel niet gedekt door de overzeggende sociale zekerheid, die de risico's van opstanden en burgeroorlogen uitsloot. »

Om die reden is de Regering overgegaan tot het opstellen van een wet.

Een wet met terugwerkende kracht op 1 juni 1964 zal dus de bepalingen van de voornoemde wet van 9 maart 1953 uitbreiden tot het personeel dat ter beschikking van de Kongolese Republiek is gesteld. »

Bij de bespreking van de begroting in openbare ver- gadering (Parlementaire Handelingen, Kamer, vergadering van woensdag 20 januari 1965, blz. 8) merkte ik op :

« Voor de uitbreiding van de gecoördineerde wetten op de vergoedingspensioenen en van de wet houdende instelling van een premie wegens luchtvaartongevallen (de wet van 9 maart 1953 en de wet van 15 april 1958) wordt nog steeds op een regeling gewacht. » Ik heb mij medegedeeld dat de Regering heeft ingestemd met de indiening van een wetsontwerp dat, naar ik meen, in de Ministerraad is aangenomen. Dat wetsontwerp strekt ertoe de twee even genoemde wetten van toepassing te verklaren op de militairen die deelnemen aan de technische bijstand. Mag ik u verzoeken dit wetsontwerp spoedig in te dienen? Het is immers volstrekt nodig dat de betrokkenen zo gauw mogelijk de waarborgen krijgen die zij terecht mogen eisen. »

De Minister van Landsverdediging antwoordde mij dat de teksten werden klaargemaakt (zelfde vergadering, blz. 12).

Nog altijd is het probleem niet geregeld en er heerst groot onbehagen onder de militaire technische helpers die in Afrika werkzaam zijn. Maatregelen van de wetgever zijn dringend geboden.

De wet van 9 maart 1953 moet van toepassing worden verklaard op de militaire technische helpers : dat is het doel van het onderhavige wetsvoorstel. Naar onze mening moet de inwerkingtreding van die tekst worden gesteld op de door de Minister van Landsverdediging voorgestelde datum: 1 januari 1964.

A. SAINTRAIT.

PROPOSITION DE LOI

Article premier,

La loi du 9 mars 1953 réalisant certains ajustements en matière de pensions militaires et accordant la gratuité des soins médicaux et pharmaceutiques aux invalides du temps

WETSVOORSTEL

Eerste artikel.

De wet van 9 maart 1953, houdende sommige aanpassingen inzake militaire pensioenen en verlening van kosteloze genees- en artseneijkundige verzorging voor de militaire in va-

de paix est complétée par la disposition suivante qui complètera l'article 7 :

« Les dispositions prévues par la présente loi sont applicables aux militaires belges agités ou désignés par le Ministre ayant l'assistance technique militaire dans ses attributions pour accomplir du service en République démocratique du Congo, au Rwanda ou au Burundi, et à leurs ayants droit, »

Art. 2,

La présente loi produit ses effets le 1^{er} janvier 1964,
21 septembre 1965.

liden van vrcdestijd, wordt aangevuld met volgende bepaling, die er artikel 17 van wordt :

« Het bepaalde in deze wet is van toepassing op de Belgische militairen die door de Minister tot wiens bevoegdheid de militaire technische bijstand behoort: zijn erkend of aangewezen voor het vervullen van dienst in de Democratische Republiek Kongo, in Rwanda of in Burundi, en op hun rechthoudenden.

Art.2.

Deze wet heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1964
21 september 1965.

A. SAINT-TRATNT,
J. MICHEL,
M. JAMINET,
J. DELHACHE,
A. CALIFICE,
R. DEVOS,